

**Круглый стол**  
**«ИССЛЕДОВАНИЕ НАЦИОНАЛЬНО-КУЛЬТУРНОГО КОМПОНЕНТА**  
**В ЯЗЫКЕ И РЕЧИ»**

**А. Аксенова**

**ФУНКЦИОНАЛЬНЫЙ ПОТЕНЦИАЛ**  
**КАУЗАТИВНОГО ГЛАГОЛА *LAISSER* ВО ФРАНЦУЗСКОМ ЯЗЫКЕ**

Во французском языке среди всего многообразия способов выражения каузативных отношений в предложении аналитические конструкции с глаголами *faire* и *laisser* занимают не последнее место. Исследование пермиссивных конструкций вызывает огромный интерес, так как французский глагол *laisser* обладает большим функциональным потенциалом. Первичное значение глагола *laisser* ‘забыть’, ‘оставить’, ‘покинуть’: *J’ai laissé mon manteau dans le train.*

В силу своей неполной грамматикализации глагол *laisser* представляет особый интерес для исследования. Некоторые ученые рассматривают это явление как отдельный каузативный залог. Также в предложениях с такими конструкциями может наблюдаться субъект-объектные отношения, то есть реальным субъектом действия является прямой объект предложения, например: *Debout, les bras croisés, les jambes agacés, je laissais la petite dévider son chapelet de nacre,* где исполнителем действия выступает другое лицо (пациент), а действия субъекта предшествуют действию и служат его причиной (каузой).

Пермиссивные конструкции могут обозначать различные типы ситуаций: допущение (*Allez-vous me laisser parler?*); невмешательство (*Ils préféreraient les laisser mourir de faim plutôt*), воздействие человека на человека (*Ils me laissèrent entendre que, si j’avais des connaissances, je n’avais pas d’aptitudes spéciales*), действия с предметами (*Norbert de Varenne lui tenait tête et laissait tomber parfois des gouttes de sauce sur son plastron de chemise*), ситуация ожидания (*Tu dois juste laisser venir naturellement*), ситуация упущенных возможностей (*C’est une occasion que je ne pouvais pas laisser passer*), действия человека с объектами, представляющими его неотчуждаемую принадлежность (*Tous les visages se pétrifient hormis celui de Pierre qui s’amollit, qui laisse tomber son menton*), воздействие событий на человека (*Mais ce silence, nouveau chez elle, laissait un peu deviner la suite*), причинно-следственная связь между событиями (*Le second, une invasion de jeunes, de onze à dix-huit heures, l’éprouva sûrement ; mais là non plus elle n’en laissa rien paraître*).

Таким образом, глагол *laisser* в составе каузативной пермиссивной конструкции меняет свою валентность, грамматикализуется и, будучи одним из средств выражения причинно-следственной связи, обозначает различные типы семантических ситуаций.